

Calibres dérivés du cal. de base

Les calibres ci-dessous possèdent les mêmes fournitures que le calibre de base, sauf les pièces suivantes:

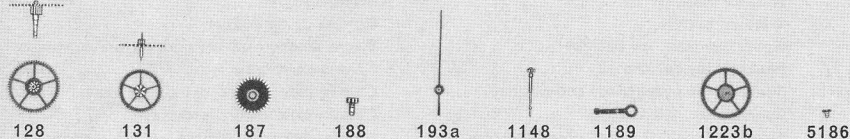
Calibers derived from basic caliber

The calibers mentioned below require the same material as the basic caliber, except the following items:

Calibres derivados del cal. de base

Los calibres aquí debajo admiten las mismas fornitureas que el calibre de base, a excepción de las piezas siguientes:

Cal. 587 PC



Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitureas

Al pedir fornitureas, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.

No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
Cal. 586 PC			
13	Renvoi de minuterie	Minute setting wheel	Rueda de transmisión minutería
14	Bascule	Rocking-bar	Báscula
15	Ressort de bascule	Rocking-bar spring	Muelle de báscula
112	Barillet	Barrel	Cubo
113	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo
114	Couvercle de barillet	Barrel cover	Tapacubo
116	Roue et pignon de minuterie	Minute wheel and pinion	Minutería con piñón
120	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real
128	Roue et pignon de grande moyenne	Centre wheel and pinion	Rueda de centro con piñón
131	Roue et pignon de petite moyenne	Third wheel and pinion	Rueda primera con piñón
134	Roue et pignon de secondes	Fourth wheel and pinion	Rueda de segundos con piñón
137	Tige de remontoir	Winding stem	Tija de remontuar
138	Roue d'angle	Winding pinion	Rueda de canto de remontuar
140	Couronne	Crown wheel	Rueda de corona
141	Noyau de couronne	Crown wheel ring	Anillo de rueda de corona
143	Rochet	Ratchet wheel	Rochete de barrilete
145	Masse	Click	Trinquete
146	Ressort de masse	Click spring	Muelle de trinquete
147	Tirette	Setting lever	Tirete de puesta en hora
158	Roue et pignon d'échappement	Escape wheel and pinion	Rueda de escape con piñón
163 a	Fourchette	Pallet complete	Áncora
164	Balancier seul	Balance wheel only	Volante
165	Axe de balancier	Balance staff	Eje de volante
167 a	Plateau avec cheville en pierre	Roller with jewel pin	Platillo con elipse de piedra
168 a	Balancier avec axe et cheville en pierre	Balance wheel with staff and jewel pin	Volante con eje y elipse de piedra
174	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado
175	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
180	Raquette	Regulator	Raqueta
187	Canon (indiquer la hauteur)	Hour wheel (mention height)	Rueda de horas (indicar la altura)
188	Chaussée (indiquer la hauteur)	Cannon-pinion (mention height)	Cañón de minutos (indicar la altura)
190	Clinquant	Dial washer	Talco de rueda horaria
192	Aiguilles d'heures et minutes, radium	Hour and minute luminous hands	Agujas de horas y minutos, radium
192 c	Aiguilles d'heures et minutes, alpha	Hour and minute hands, alpha	Agujas de horas y minutos, alpha
193	Aiguille de secondes	Seconds hand	Segundero
197	Couronne de remontoir	Winding button	Corona de remontuar
561	Pierre de contre-pivot balancier	Cap jewel for balance	Piedra de contrapivote para volante
714	Bouchon de fourchette dessous et d'échappement	Bouchon for pallet lower and escape	Chatón para áncora, debajo y escape
717	Bouchon de petite moyenne dessous et de secondes dessus	Bouchon for third wheel, lower and fourth wheel, upper	Chatón de rueda primera, debajo y rueda de segundos, encima
740	Bouchon de fourchette dessus	Bouchon for pallet, upper	Chatón para áncora, encima
757	Bouchon de secondes dessous	Bouchon for fourth wheel, lower	Chatón de rueda de segundos, debajo
759	Bouchon de balancier	Bouchon for balance	Chatón de volante
1120	Renvoi de rochet	Ratchet winding wheel	Rueda de transmisión de rochete
1175	Sautoir de tirette	Setting lever spring	Muelle de tirete
1177 b	Ressort amortisseur	Shockabsorber spring	Muelle amortiguador
1397	Protechoc balancier dessus	Protechoc for balance, upper	Protechoc para volante, encima
1397 a	Protechoc balancier dessous	Protechoc for balance, lower	Protechoc para volante, debajo
5347	Vis de cadran	Dial screw	Tornillo esfera
5359	Vis de cadran à pieds	Dial pin screw	Tornillo esfera con clavija
5369	Vis de sautoir de tirette	Setting lever spring screw	Tornillo de muelle de tirete
5372	Vis de piton	Stud screw	Tornillo del pitón
5408	Vis de pont	Bridge screw	Tornillo de puente
5448	Vis de bascule	Rocking-bar screw	Tornillo de báscula
5449	Vis d'emboitage	Case screw	Tornillo de sujeción
5451	Vis de masse	Click screw	Tornillo de trinquete
5518	Vis de tirette	Setting lever screw	Tornillo de tirete de puesta en hora

Cal. 587 PC

128	Roue et pignon de grande moyenne	Centre wheel and pinion	Rueda de centro con piñón
131	Roue et pignon de petite moyenne	Third wheel and pinion	Rueda primera con piñón
187	Canon (indiquer la hauteur)	Hour wheel (mention height)	Rueda de horas (indicar la altura)
188	Chaussée (indiquer la hauteur)	Cannon-pinion (mention height)	Cañón de minutos (indicar la altura)
193 a	Aiguille de secondes au centre (indiquer longueur tube)	Sweep seconds hand (mention length for tube)	Segundero central (indicar largo del tubo)
1148	Pignon seconde au centre	Sweep second pinion	Piñón de segundero central
1189	Ressort de friction seconde au centre	Sweep second friction spring	Resorte de fricción segundero central
1223 b	Roue intermédiaire	Intermediate wheel	Rueda intermedia
5186	Vis de ressort friction seconde au centre	Sweep second friction spring screw	Tornillo de resorte de fricción segundero central

Luttez contre les contre-façons!

Do not buy ORIS parts unless you know they are genuine!

¡No compren Uds. fornitureas que no sean de nuestra fábrica!